

Mitteilungsblatt

Zollikofen

Nr. 27 | 6. Juli 2017

60. Jahrgang
Erscheint jeden Donnerstag

Herausgabe, Druck, Versand

Suter & Gerteis AG

Annahmeschluss

Textbeiträge bis Montag, 14.00 Uhr
Inserate bis Dienstag, 9.00 Uhr

Kontakt

Tel. 031 939 50 72
mz@sutergerteis.ch
www.sutergerteis.ch

Logo: © Gemeinde Zollikofen

Schwestergemeinde Neudörfli

GEMEINDE-MITTEILUNGEN

www.zollikofen.ch



Gemeindeverwaltung

Reduzierte Schalteröffnungszeiten
während den Sommerferien

Während den Sommerferien vom **10. Juli bis 4. August 2017** sind die Schalter der Gemeindeverwaltung nachmittags eine Stunde kürzer (bis 16.00 Uhr anstatt bis 17.00 Uhr) geöffnet. Es gelten folgende Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr
- Dienstag bis 18.30 Uhr (unverändert)

Am **Montag, 31. Juli 2017** bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung den ganzen Tag **geschlossen**.

Ab 7. August 2017 gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten. Wir machen die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass ausserhalb der Schalteröffnungszeiten Termine nach vorgängiger Vereinbarung möglich sind. Ihre Gemeindeverwaltung wünscht Ihnen schöne und erholsame Sommerferien.



Gemeinderat

Abbruch der Liegenschaft Bernstrasse 3

Die gemeindeeigene Liegenschaft an der Bernstrasse 3 wird zurückgebaut. Der Gemeinderat hat dafür einen Kredit von 90'000 Franken bewilligt. Anstehende Investitionen in der gleichen Grössenordnung haben zu diesem Entscheid geführt.

Die Gemeinde Zollikofen ist Eigentümerin des ehemaligen Bauernhauses an der Bernstrasse 3. Die Liegenschaft wurde 1821 erbaut und 1985 von der Gemeinde als strategische Landreserve erworben. Heute befinden sich darin zwei Wohnungen. Die Vermietung ist bereits heute an der Grenze der Wirtschaftlichkeit. Eine Rendite kann nicht erzielt werden.

Damit das Gebäude weitergenutzt werden könnte, müssten die Heizung ersetzt, die Elektroinstallationen erneuert und Massnahmen für die Personensicherheit ergriffen werden. Diese Arbeiten führen zu Investitionskosten von rund 90'000 Franken und müssten sofort ausgeführt werden. Die Wirtschaftlichkeit ver-

schlechtert sich dadurch weiter. Die Refinanzierung der Investition durch die Mietzinseinnahmen wäre kaum möglich. Das Gebäude ist in einem schlechten Zustand. Dieser würde auch mit den anstehenden Investitionen nicht verbessert werden.

Bereits im Jahr 2011 wurde der Rückbau der Liegenschaft erwogen. Damals wurden aber noch einmal Instandhaltungsarbeiten ausgeführt, um das Gebäude für die nächsten 15 bis 20 Jahre bewohnbar zu machen. Nun sind aber bereits viel früher Investitionen nötig.

Der Gemeinderat hat, mit Blick auf die hohen Kosten und den schlechten Allgemeinzustand, entschieden, das Gebäude zurückzubauen. Dafür hat er einen Kredit von 90'000 Franken bewilligt. Die frei werdende Fläche wird rekultiviert und begrünt. Die Arbeiten dafür erfolgen voraussichtlich im Herbst 2017.

HELDEN ...



... SIND WIR KEINE –
ABER MANCHMAL KÖRPERGEWICHTSHEBER

Ihre SPITEX in Zollikofen, 031 911 13 13
SPITEX Region Bern Nord



Jahresabonnement Fr. 130.– (exkl. MWST) für Auswärtige
Insertionspreis: pro 1 sp. Millimeterzeile Fr. –.74 (exkl. MWST)
Inseratannahme: Suter & Gerteis AG, Postfach, Bernstrasse 223, 3052 Zollikofen, Telefon 031 939 50 72, Fax 031 939 50 51, E-mail mz@sutergerteis.ch oder für auswärtige Inserate: Publicitas AG, Seilerstrasse 8, 3001 Bern, Tel. 058 680 93 00, Fax 058 680 93 01, E-mail bern@publicitas.ch

Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel abgedruckten Inseraten oder Teilen davon, insbesondere durch Einspeisung in einen Online-Dienst, durch dazu nicht autorisierte Dritte ist untersagt. Jeder Verstoß wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag gerichtlich verfolgt. Insertionsbestimmungen: Siehe allg. Geschäftsbedingungen VSW, erhältlich bei der Publicitas AG, Bern. Inserate buchbar im Berner Vororts Pool (Bantiger Post und Lokal Nachrichten)

PRIVATE SPITEX
KANTON BERN

Krankenkassen anerkannt –
Verständnisvolle, einfühlsame
und individuell angepasste
Pflege und Betreuung.

Private Spitex GmbH, Wahlackerstr. 1, 3052 Zollikofen
www.privatespitex.com

Telefon 031 311 53 23



Krankenkassen anerkannt

IN YANG MEDI
TCM ZENTRUM MITTELLAND

www.yinyangmedi.ch

Akupunktur Massagen Kräutertherapie Schröpfen



▲ Kopfschmerzen ▲ Übergewicht ▲ Heuschnupfen ▲ Rheuma
▲ Rückenleiden ▲ Müdigkeit ▲ Frauenleiden ▲ Arthrose ...

Medizinische Leitung: hochqualifizierte Professoren aus China

中醫

Yin Yang Medi AG
Bernstrasse 162
Zollikofen BE 031 911 4357

Yin Yang Medi AG
Bahnhofstrasse 61
Burgdorf BE 034 422 8290

Yin Yang Medi AG
St. Urbanstrasse 3
Langenthal BE 062 922 4417



Notfalldienste

Detaillierte Angaben über die Notfalldienste sind der Publikation im «Anzeiger Region Bern» auf Seite 2 zu entnehmen.

	Telefon
Polizei	117
Feuerwehr	118
Feuerwehr Grossereignis	031 911 36 41
Sanitäts-Notruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Die Dargebotene Hand	143
Ärzte, Zahnärzte	0900 57 67 47
Apotheken	0900 98 99 00
BKW Störungen	0844 121 175
Wasserversorgung	
während der Bürozeit	031 910 91 15
ausserhalb der Bürozeit	031 321 31 11
Gasversorgung EWB	031 321 31 11
Kabelfernsehen / EBL	061 926 16 16

1. AUSGABE NACH MZ-RELOUNCH



BRUNO STEFFEN
Geschäftsführer Suter & Gerteis AG
Kolumnist

Stoff zum Lesen bekommt man fast überall: an der Tankstelle, beim Bäcker, am Kiosk, am Bahnhof, und im Lebensmittelladen sowie so. Zeitungen und Zeitschriften gibt es in den unterschiedlichsten Formaten: von riesengross bis handlich-kompakt.

Selbstverständlich gibt es neben den physischen Zeitungen und Publikationen auch eine riesige Auswahl an Online-Angeboten. Nun stellt sich für uns alle natürlich schnell die Frage: **Web versus Print**. Eine Frage die uns als Druckerei täglich beschäftigt. Dabei versuchen sowohl die Print- als auch die Online-Zeitungen ihre Leser umfassend zu informieren und decken unterschiedlichste Interessen ab. Dennoch liegt der Zusatznutzen von Onlinezeitungen auf der Hand: Durch die visuelle Aufbereitung der Nachricht und der dazugehörigen Hintergründe mittels (interaktiver) Grafiken, Videos und Links zu anderen Artikeln ähnlichen Themas, lassen sich Informationen attraktiver gestalten. Der Platz auf den Seiten einer Online-Zeitung ist nicht begrenzt. Dies erlaubt den

Autoren mehr Freiraum, Nachrichten und politisches Zeitgeschehen zusätzlich zu kommentieren. Ebenso haben die Leser die Möglichkeit, Artikel direkt zu kommentieren, zu diskutieren, sich gar zu beschweren.

Wozu brauchen wir also noch die gedruckte Zeitung? Ganz einfach: Die Zeitung «zum Anfassen», zum «Drin-Blättern» – das kann kein Computer ersetzen. Eine Zeitung zu lesen, hat immer auch etwas mit «sinnlicher» Erfahrung zu tun, ist nicht zu vergleichen mit dem abrufbaren Wissen per Mausclick! Ausserdem darf eines nicht vergessen werden: Das Herstellen einer Zeitung ist vor allem auch ein journalistisches Handwerk, eine Dienstleistung für den Leser. Denn alle Informationsfülle nutzt wenig, wenn sie nicht vernünftig aufbereitet, wenn Wichtiges nicht vom Unwichtigen getrennt wird.

Das Mitteilungsblatt Zollikofen wurde grundrenoviert. Unsere verantwortlichen Mitarbeiter legten sich mächtig ins Zeug und waren kreativ und ideenreich. Farbiger, frecher, informativer und mit einem neuen Papier. Auch das Layout wurde angepasst und soll Ihnen eine bessere Übersichtlichkeit bringen. Das vorliegende Resultat wird Reaktionen auslösen, dies sind wir uns bewusst. Wenn Sie das neue Mitteilungsblatt Zollikofen toll finden, erzählen Sie es weiter. Wenn Sie es nicht toll finden, sagen Sie es uns. Sie können Ihrer Meinung unter mz@sutergerteis.ch freien Lauf lassen und wir versichern Ihnen, dass wir sämtliche Rückmeldungen ernst nehmen werden.

Nun wünschen wir Ihnen viel Spass mit der neuen Ausgabe und eine wunderschöne Woche.

GEMEINDE-MITTEILUNGEN

Personelles

Erfolgreiche Lernendenbildung bei der Gemeinde

Simon Pfister, Münchenbuchsee, hat seine dreijährige Lehre zum Kaufmann EFZ bei der Gemeindeverwaltung mit Erfolg abgeschlossen und durfte das entsprechende eidgenössische Fähigkeitszeugnis entgegennehmen. Im Werkhof hat **Joshua Somogyi**, Münchenbuchsee, die Ausbildung zum Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Werkdienst) ebenfalls erfolgreich abgeschlossen. Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden gratulieren zum Berufsabschluss und wünschen alles Gute für die Zukunft.

Im August 2017 beginnen zwei neue Lernende ihre Ausbildung bei der Gemeinde. **Marianne Meister**, Zollikofen, absolviert die dreijährige Lehre zur Kauffrau EFZ und **Dario Grunder**, Boll, die Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Werkdienst).

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wünschen für den Ausbildungsstart alles Gute und freuen sich auf die gemeinsame Lehrzeit.

Seniorama

Infostelle Alter 031 359 03 59

Über diese Nummer erhalten Sie Informationen zu allen Belangen welche das Alter und das Älterwerden betreffen.



Zolliköfler unterstützen sich gegenseitig

076 424 30 52
info@zollikofe-mitenang.ch
www.zollikofe-mitenang.ch

Veranstaltungen

7. Juli SVP-Bräteln
SVP Schweizerische Volkspartei
Wo: Bühlikofen
Zeit: 19:00 Uhr

Bereich Sicherheit

Betriebszeiten für private Gartenarbeiten

Für Privatpersonen ist der Betrieb von Rasenmähern, Häckslern und anderen lärmintensiven Gartengeräten von Montag bis Samstag, von 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zwischen 13.00 Uhr und 20.00 Uhr gestattet. An Sonn- und allgemeinen Feiertagen ist der Betrieb generell verboten.

Wir bitten die Bevölkerung auf die Nachbarschaft Rücksicht zu nehmen und wünschen allen eine schöne Sommerzeit.

Bereich Sicherheit Zollikofen

Tiefbau, Ver- und Entsorgung

Bushaltestellen Geisshubel neu mit Betonplatten

Die Bushaltestellen Geisshubel an der Landgarbenstrasse müssen saniert werden. Neu wird pro Fahrtrichtung eine Betonplatte im unmittelbaren Haltebereich eingebaut.

Baubeginn ist am 10. Juli 2017. Bauende voraussichtlich Ende August 2017.

Die Strasse ist immer einspurig befahrbar und wird durch eine Lichtsignalanlage geregelt.

Die provisorischen Bushaltestellen sind mit Infotafeln des RBS signalisiert.

Gratulationen

Die Gemeindebehörden gratulieren und wünschen alles Gute.

Am 3. Juli, Heidi Haupt-Battaglia
zum **96. Geburtstag**

Am 7. Juli, Marie Stalder-Koradi
zum **93. Geburtstag**

Am 8. Juli, Vreneli Kull
zum **95. Geburtstag**

Gemeinderat Zollikofen

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Budo – Sportclub

Erfolgreiche Clubmitglieder

Clubmitglieder haben mit Erfolg Prüfungen abgelegt!

Halb-Gelb Gurt: Cyrill von Dach, Paul Rehbein
Gelb Gurt: Nolas Blümlein, Anthony Cagianuth, Janick Dürr, Florian Galli, Jeremy Knechtle, Nils Perrot, Mael Zürcher, Makivel Sivakeerthy, Alessandro Wyder, Ina Zanelli.
Halb-Orange Gurt: Nadine Wernli
Orange-Gurt: Lukas Graber, Emma Kamber, Hector Kamber

Wir gratulieren herzlich!

**Sportschützen Wolfacker**www.sportschuetzen-wolfacker.ch**Vereinscup 24. Juni**

45 SchützInnen traten zum vereinsinternen Cup an. Nach spannenden Vorrunden wurde der Final zwischen Daniel Bichsel und Hansruedi Sahli ausgetragen. Beide erreichten sehr gute 97 P. mit einem 100er Tiefschuss, so dass am Schluss das Alter zu Gunsten von Hansruedi Sahli über den Cup-Sieg entschied. Beim Nachwuchs gewann Stefan Burren vor Florin Krättli.

Berner Kantonschützenfest

Am 26. Juni reisten 33 SchützInnen gemeinsam nach Malleray-Bévilard. Nachfolgend ein kleiner Auszug der besten Einzelresultate:

Verein: 97 P. Hansruedi Beutler, Renato Schaad.

Veteranen: 472 P. Kurt Sutter, 467 P. Kurt Walk.

Serie: 59 P. Kurt Jörg. Ehrengaben: 193 P. Hansruedi Beutler.

Herzliche Gratulation.

**Gemeindebibliothek**

Öffnungszeiten Sa 8. Juli. - So 13. August

Montag 15 – 18 Uhr

Mittwoch 15 – 18 Uhr

Freitag 15 – 18 Uhr

Samstag 10 – 13 Uhr

Ab **Montag 14. August 2017** wieder normale Öffnungszeiten

**Leserbrief**

In seinem Leserbrief vom 29. Juni präsentierte A. Welti den MZ-Leserinnen und -Lesern einige alternative Fakten zu Ozon. So entspricht beispielsweise die Behauptung, Ozon werde im Schatten sofort aufgelöst, nicht den Tatsachen. Zur Bildung von Ozon ist zwar neben sogenannten Vorläufersubstanzen Sonnenstrahlung nötig. Bei fehlender Sonnenstrahlung wird Ozon abgebaut, aber dies geschieht relativ langsam. So zeigen Messungen, dass auch im Wald oder nachts Ozon in der Luft vorhanden ist. Weiter ist Ozon anders als behauptet botanisch nicht etwa wertvoll, sondern es schädigt als Zellgift die Pflanzen. Verlässliche Informationen zu Ozon findet man beispielsweise unter ozon-info.ch oder in einem Sachbuch.

Andreas Buser, Umweltnaturwissenschaftler

**Hornussergesellschaft****Hornusser Zollikofen****9. Meisterschaftsspiel**

Zollikofen	1 Nr.	847 Pkt.
Arch-Oberwil B	5 Nr.	812 Pkt.

Howald Stefan 72 Pkt., Steffen Daniel 70 Pkt., Howald Patrick 70 Pkt., Rüedi Jürg 64 Pkt., Menzi Andreas 56 Pkt., Hunziker Silvan 54 Pkt., Gasser Stefan 54 Pkt., Howald Peter 53 Pkt., Hunziker Sandro 52 Pkt.

Gratulation

MITTEILUNGEN VON POLITISCHEN PARTEIEN

Schweizerische Volkspartei Zollikofen
www.svp-zollikofen.ch

SVP Brätlen

Das traditionelle Brätlen der SVP Zollikofen findet am **7. Juli 2017 ab 19.00 Uhr** auf dem Bühlikofen statt.

Wir freuen uns, möglichst viele Personen an diesem Anlass begrüßen zu können. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. «Es het – solange het.»

Der Vorstand

MEDIENMITTEILUNG**Turnverein / Turnfest 2018**

Mit «Hochdruck» werden die Vorbereitungen für den turnerischen Leckerbissen des nächsten Jahres in der Gemeinde Münchenbuchsee vorangetrieben. Nachstehende Informationen sollen der Bevölkerung den Stand der Dinge bezüglich Mittelländisches Turnfest (8. bis 10. Juni 2018) aufzeigen.

– Werner Schmidiger – 3'000-5'000 Turnerinnen und Turner aus der ganzen Schweiz werden in rund einem Jahr in «Buchsi» erwartet. Für etwa 70 Prozent davon werden Übernachtungsmög-

lichkeiten benötigt. Obschon die turnerischen Aktivitäten im Vordergrund stehen werden, haben die Organisatoren auch abendliche Unterhaltungen im Festzelt und Barbetrieb im Fokus.

Festgelände

«Herzstück» des Grossanlasses wird bezüglich Örtlichkeit die «Festarena Hornusserhüttli» sein, flankiert durch die beiden Schulanlagen Bodenacker und Riedli.

Ein riesiger Helferstab – Jede Hilfskraft ist herzlich willkommen!

Das Organisationskomitee rechnet mit rund 800

Helfenden, die insgesamt gegen 12'000 Stunden Einsatz leisten werden. Bereits ab 21. Mai sollen die Aufbauarbeiten beginnen, gefolgt von drei «Grosskampftagen» während des Festes und den Abbauarbeiten vom 10. bis 13. Juni.

Anmeldungen als Hilfskraft werden ab August 2017 gerne entgegen genommen. Siehe dazu das entsprechende Anmeldetool unter www.turnfest18.ch und www.facebook.com/turnfest18.

Nutzen Sie als Sponsor die einzigartige Werbepattform!

Bekanntlich ist auch ein Turnfest ohne Sponsoren nicht durchzuführen. Wer die günstige Gelegenheit nutzen will, mit lokalen/regionalen Informationen oder Produkten bei der grossen Turnerschar zu werben, der sollte die entsprechenden Möglichkeiten nicht verpassen. Sie sind im Sponsoring-Dossier unter

www.turnfest18.ch/index.php/partner/sponsorenmappe abgebildet.



Stocker's Degusta®



Unser Menütipp wird präsentiert von
Daniel Wittwer, Stocker's Degusta

Grillierte Thunfisch- Spiesschen mit einer Senf-Sauce und Kräutersalat

Für 4 Personen
Zubereitungszeit: 30 min

Zutaten

- 2 EL Olivenöl
 - 1 TL Paprikapulver edelsüss
 - 1 TL Zitronenpfeffer
 - 500 Gramm Frischer Thunfisch
- Sauce**
- 2 EL scharfer Senf
 - 1 TL Senfpulver
 - 1 TL Honig
 - 30 Milliliter Weissig
 - 50 Milliliter Olivenöl
 - 1 EL Dillspitzen
 - Salz & Pfeffer
- Salat**
- 50 Gramm Brunnenkresse
 - 50 Gramm Portulok
 - 100 Gramm Petersilie
 - 50 Gramm Rucola
 - Etwas Zitronenschale
 - 2 EL Aceto Bianco
 - 2 EL Olivenöl

Zubereitung

- 1 In einer Schale zwei Esslöffel Olivenöl mit dem Paprika und Gewürzen vermengen.
- 2 Den Thunfisch in gleichgrosse Mundgerechte Stücke schneiden und an ein Holzspiesschen stecken. Mit dem Gewürz einstreichen und im Kühlschrank 1 Std. marinieren lassen.
- 3 Für die Sauce alle Zutaten im Mixer kurz mixen bis diese eine glatte Konsistenz erreicht hat. Sauce kalt stellen.
- 4 Die Salatkräuter grob schneiden, vermischen, Essig, Öl begeben und etwas Salz und Pfeffer aus der Mühle.
- 5 Den Salat mittig auf einem Teller anrichten.
- 6 Die Thunfischspiesse in einer heissen Pfanne oder auf dem Grill beidseitig 2 min braten/grillieren und auf den Salat anrichten. Die Sauce ebenfalls anrichten.

ST. PETER'S WEINE



Der passende Weintipp wird präsentiert
von St. Peter's Weine

Hofwilstrasse 4 | 3302 Moosseedorf | 079 203 06 50
www.st-peters.ch

Terra d'Alter Reserva Branco

Terra d'Alter Reserva Branco (2014)

Portugal | V.R Alentejano

Traubensorten: Siria, Arinto, Verdelho, Viosinho, Gouveio

Winzer: Terras de Alter

Bewertung: Gold Mundus Vini

Allgemeines: Das junge Weingut Terras de Alter liegt im Nordosten der Provinz Alentejo, in der Nähe der Dörfer Fronteira und Alter de Chao. Der Reserva wurde für Minimum 8 Monate in Barriques ausgebaut (40% neu 60% einmal gebraucht).

Charakter: Helles Strohgelb, intensiver Duft nach exotischen Früchten. Voller Körper nach Pfirsich und Aprikosen finessenreich und elegant. Langer harmonische Nachhall.

Eignung: Aperio, Fisch, Meeresfrüchte, Geflügel

Lagerfähigkeit: bis 2020

Alkohol: 13,5% Vol.

Zur Zeit Aktion:
Fr. 16.90 statt Fr. 18.90

Lust auf Print
denn die Welt ist voller Farben



PRINT • MEDIEN • VERLAG
suter&gertels

Auch kleine Inserate
haben Erfolg.



Machen Sie uns stark, um
Kinder und Jugendliche
im Kanton Bern zu stärken!

www.projuventute-bern.ch | Spendenkonto 30-4148-0



MZ-Stafette

Kennen Sie...

Daniela Moser und Franz Marrer vom Sportzentrum Hirzi?

Wir starten unsere MZ-Staffette ganz sportlich an einem wunderschönen Sommermorgen bei idealem Badiwetter. Mütter/Väter huschen in Flipflops mit ihrem Nachwuchs und vollgepacktem Kinderwagen im Schlepptau, auf die Wiese. Im Restaurant sitzt bereits eine Frauenrunde am Stammtisch, in den Wasserbecken geniessen ein paar Schwimrende die Ruhe vor dem Sturm. Wir treffen uns mit Daniela Moser, der Geschäftsleiterin und dem technischen Betriebsleiter, zugleich Bad- und Eismeister, Franz Marrer.

Daniela Moser ist eine fröhliche Frau mit Elan, die viele Bedürfnisse unter einen Hut bringt. Um dieses Sportzentrum fit zu halten, besteht zwischen dem Trägerverein und den Gemeinden Zollikofen und Münchenbuchsee eine Leistungsvereinbarung über eine Defizitgarantie von maximal 550'000 Franken jährlich. «Das ist dringend nötig, da dieser Betrieb hohe Fixkosten hat und einer kompletten Wetterabhängigkeit ausgeliefert ist.» Der Sommer 2014 drückt noch immer auf das Budget, doch Daniela Moser schaut lieber voraus: Das Hirzi hat sich vom ehemaligen Bad- und Eisbahnangebot mit Kiosk zu einem ganzjährigen Betrieb mit Eventmöglichkeiten gemausert und wartet mit attraktiven Angeboten auf. Ab Herbst 2017 stehen grössere und zwingende Renovationen an. Die Gebäudehülle sowie der Gastrobereich werden saniert, es gibt eine neue Panoramaterrasse und Seminar- und Gruppenräume. Gerade rechtzeitig, um der immer grösseren Nachfrage von Firmen gerecht zu werden, die mit Spiel- und Sport-Anlässen die Teambildung fördern und in die Gesundheit der Mitarbeitenden investieren oder für Schulen, welche an Sporttagen einen Triathlon oder lustige Olympiaden veranstalten. Heute steht im Restaurant jedoch eine grosse Hauptversammlung an, gleichzeitig werden noch Leute in Badehosen für Pommes Frites anstehen – ein Lächeln hilft immer!



Die Steuerfrau geht an Bord des neuen Spiel- und Piratenschiffs

Franz Marrer schätzt die Abwechslung, ob Sommerhitze oder Schneetreiben, er meistert hier einen Ganzjahresjob und in Übergangszeiten wirkt er auch mal als Gärtner, Förster, Maler, Bauarbeiter oder Automechaniker. Er behält stets den Überblick, schreitet nur ein, wenn's nötig ist und appelliert immer an die Toleranz, wenn unterschiedliche Vorstellungen der Gäste aufeinander treffen.

Dieses bekannte Familienbad bietet sehr viel Platz für Sport und Spiel, hat eine 88m lange, kurvige Rutschbahn. Die Leute geniessen hier ihre Freizeit, es herrscht eine lockere Stimmung, also ein tolles Arbeitsklima und doch gibt es für ihn Stressmomente, wie die per-



Der Badmeister immer auf dem Sprung(turm)

manente Sicherheitsverantwortung. «Ich bin für die Sicherheit in der Badi, Eltern für ihrer Kinder verantwortlich», sagt er bestimmt und mit festem Blick.

Weitere Informationen unter: Sportzentrum Hirzi, Radiostrasse 53, 3053 Münchenbuchsee
Telefon Kasse 031 869 34 76
Telefon Restaurant 031 869 35 75
info@hirzi.ch, www.hirzi.ch

Daniela Moser und Franz Marrer reichen den Stab weiter an die **Blindenschule**, die mit ihren Kindern Sommer und Winter zu Gast ist im Hirzi.

Marianne Grimm

Hirzi in Zahlen:

Durchschnittliche Anzahl Gäste:

– Sommersaison 75'000 – Wintersaison 15'000 (freier Eislauf)

Stellenprozentage:

– 40% Geschäftsleitung – 80% Gastro Küche
– 400% Bad-/Eismeister – 140% Gastro Service – ca. 15 Springer je nach Wetter
– 140% Eintritt/Kasse

Pommes Frites-Verbrauch an einem sonnigen Tag: 350 Kg!

Wassermenge in allen Becken: 4'000'000'000 Liter



Jeder
Franken
hilft

**Weltweit erblindet
jede Minute ein Kind.
Schenken Sie Augen-
licht!**

**Annuary (4) ist auf einem Auge
völlig erblindet. Ihre Spende
lässt Kinder wieder sehen.**

www.cbmswiss.ch
PC 80-303030-1 • 8800 Thalwil

cbm
christoffel blindenanstalt
gemeinsam mehr erreichen



Sommerzeit – Ferienzeit



Es ist wieder soweit, die schönste Zeit des Jahres hat begonnen, die Ferienzeit. Erholen Sie sich vom Arbeitsstress und lassen Sie es sich gut gehen.

Wir wünschen stressfreie, sonnige und erlebnisreiche Ferientage.

Suter & Gerteis AG

Bernstrasse 223
3052 Zollikofen

Telefon 031 939 50 50

Fax 031 939 50 51

info@sutergerteis.ch

www.sutergerteis.ch

Mitteilungsblatt Zollikofen

Erscheinungsdaten 2017

3. Quartal

Juli

06.07. = Nr. 27

13.07. = Nr. 28/29

20.07. = keine Ausgabe

27.07. = Nr. 30/31

August

03.08. = keine Ausgabe

10.08. = Nr. 32

17.08. = Nr. 33

24.08. = Nr. 34

31.08. = Nr. 35

September

07.09. = Nr. 36

14.09. = Nr. 37

21.09. = Nr. 38

28.09. = Nr. 39

4. Quartal

Oktober

05.10. = Nr. 40

12.10. = Nr. 41

19.10. = Nr. 42

26.10. = Nr. 43

November

02.11. = Nr. 44

09.11. = Nr. 45

16.11. = Nr. 46

23.11. = Nr. 47

30.11. = Nr. 48

Dezember

07.12. = Nr. 49

14.12. = Nr. 50

21.12. = Nr. 51

28.12. = keine Ausgabe

Suter & Gerteis AG

Bernstrasse 223, Postfach, 3052 Zollikofen, Telefon 031 939 50 50, Telefax 031 939 50 51

www.sutergerteis.ch, mz@sutergerteis.ch

REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE ZOLLIKOFEN

www.refzollikofen.ch

ÖKUMENISCHE ANLÄSSE

**In der Mitte des Tages –
Mittagsmeditation**

Donnerstag, 6. Juli, 12.15 – 13 Uhr im Kirchgemeindehaus. Zeit der Stille – angeleitete Entspannung – Ruhe finden. Auskunft: Sylvia Rui, 031 910 44 03.

**Spielend älter werden – Ökumenischer
Spielnachmittag**

Montag, 10. Juli, ab 15 Uhr, im Restaurant «Im Quadrat», Bernstrasse 178. **Spielerische Nachmittage.** Die Gelegenheit, neue Spiele kennen zu lernen, mit Mitspielern die eigene Wahrnehmung und Merkfähigkeit zu messen und die Freude daran zu teilen. Kalte Getränke und Kuchen werden offeriert, Kaffee und Tee sind zu Restaurationspreisen erhältlich. Anfragen: Sylvia Rui, 031 910 44 03, Elisabeth Oberholzer, 031 911 71 41.

SENIORINNEN UND SENIOREN

Café Kastanienbaum

Donnerstag, 6. Juli, 14.30 – 16.30 Uhr im Kirchgemeindehaus.

VORSCHAU

**Infonachmittag für Teilnehmende der
Altersferien vom 21. – 29. August**

Donnerstag, 13. Juli, 14.30 – 16.30 im Kirchgemeindehaus.

Zirkuswoche

Vom 9. bis 13. Oktober 2017 organisieren die Reformierte Kirchgemeinde und der Familienclub Zollikofen eine grosse Zirkuswoche im Geisshubel für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 13 Jahren. Einmal im Scheinwerferlicht stehen, in einem glitzernden Kostüm ein Kunststück vorführen, das Publikum zum Lachen und zum Staunen zu bringen... Dieser Traum kann wahr werden!

**Anmeldung online ab Mittwoch, 16. August
2017, unter: www.refzollikofen.ch**

Teilnehmeranzahl ist beschränkt (Plätze werden in Reihenfolge der Anmeldung vergeben).

Die Reformierte Kirchgemeinde und der Familienclub Zollikofen freuen sich auf dich!

**Gesucht sind noch HelferInnen – es freut uns
wenn Sie sich melden!****Informationen / Anmeldung HelferInnen:**

Birgit Göldi, Familienclub Zollikofen,
birgitgoeldi@familienclub-zollikofen.ch,
079 769 64 73

GOTTESDIENSTE / ANLÄSSE

REFORMIERTE
KIRCHGEMEINDE
ZOLLIKOFEN**Sonntag, 9. Juli, 10 Uhr**

Gottesdienst

mit Pfarrerin Simone Fopp

Thema: Der Kreuzgang von Arles oder «von der Fülle des Lebens»

Lektorin: Katharina Baumann

Text: Markus 14, 3–9

An der Orgel spielt Christa Lutz

Lieder: 724, 506 und Taizélieder

Kollekte: Klinik Wysshölzli

Dienstag, 11. Juli, 16 Uhr

Gottesdienst im Betagtenheim

mit Pfarrerin Simone Fopp.



Katholische Kirche Region Bern

Römisch-katholisches Dekanat Region Bern

Pfarrei St. Franziskus Zollikofen

Herz-Jesu-Freitag, 7. Juli, 19.00

Eucharistiefeier

Sonntag, 9. Juli, 9.30

Kommunionfeier

Sonntag, 9. Juli, 11.00

Gottesdienst in albanischer Sprache

Dienstag, 11. Juli, 8.30

Kommunionfeier

Donnerstag, 13. Juli, 17.00

Rosenkranzgebet

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.

**EGLI
BESTATTUNGEN**

Bern und Region seit 1975

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24 h-Tel. 031 333 88 00

Urs Gyger
Geschäftsleiter

**HELFEN
SIE KINDERN
IN NOT.
DANKE!**

Jedem Kind ein
liebevolles Zuhause

www.sos-kinderdorf.ch
PC 30-31935-2

**SOS
KINDERDORF**

ZEWO
Zürcherer Evangelischer
Wohlfahrtsverband

Nt. Gem. Philadelphia

www.ngp.ch

(Freikirchliche Gemeinde)

Bernstr. 167, hellblaues Gebäude

Sonntag, 9. Juli 2017, 10.00

Gottesdienst

Mo.–Sa., 10.–15. Juli 2017

Gemeindeferien Diemtigtal**TRAUERNACHRICHTEN****Wolfsberger geb. Nitsch «Hildegard» Susanna**

Geb. 1935

Rossweidweg 13

Gestorben: 29. Juni 2017

Den trauernden Angehörigen sprechen wir unser herzliches Beileid aus.

GYGER

Gyger Flachdachbau AG
 Winterhaldenstr. 10
 3627 Heimberg
 033 439 30 60
 gygerflachdach.ch

FLACHFACH DACHMANN



«Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren.»
 Allgemeine Erklärung der Menschenrechte,
 10. Dezember 1948, Artikel 1

Amnesty International engagiert sich weltweit für die Menschenrechte. Setzen auch Sie sich für eine gerechtere Welt ein.



Amnesty International
 Menschenrechte für alle

Spendenkonto: Postfach, 3001 Bern
 30-3417-8 www.amnesty.ch

MALEREIMUSTER

BENJAMIN MUSTER
 3052 ZOLLIKOFEN 3322 MATTSTETTEN
 TEL. 031 859 61 45 info@malereimuster.ch
 NATEL 079 210 19 38 www.malereimuster.ch

**UMBAUTEN – RENOVATIONEN
 FASSADEN- + GIPSERARBEITEN**

Wenn es um Ihre dritten Zähne geht -
 Reparaturen, Anpassungen, Neuplanungen



**INSTITUT für FUNKTIONSANALYTIK
 UND PROTHETIK**
 Häberlimattweg 10 3052 Zollikofen

Anmeldung für eine unverbindliche Beratung
 unter 031-829 38 59 / 079-300 44 48



OBERDORFSTRASSE, STETTLEN
**IHR NEUE
 WOHLFÜHLOASE**

Die 4.5-Zimmer-Eigentumswohnung verfügt über folgende Eigenschaften:

- direkt im Zentrum von Stettlen
- unmittelbar bei ÖV, Einkauf und Schule
- Grundriss auf einem Geschoss
- grosszügige, teils überdeckte Terrasse
- ideale Ausrichtung gegen Süden/Westen
- inkl. Bastelraum und Aussenparkplatz

Kaufpreis CHF 490'000.-

Kontaktieren Sie uns für eine Besichtigung.



ZOLLINGER
 IMMOBILIEN www.zollinger.ch
info@zollinger.ch
 Tel 031 954 12 12

Zu vermieten
Raum 12m² mit kleiner Rampe
 Kirchlindachstrasse 98, 3052 Zollikofen
 Miete pauschal 120.-/Mtl.
 Tel.: 079 302 00 88

Vermisst
 Kleine maurische **Landschildkröte**
079 391 31 17

Solidarität



Caritas Bern hilft Not zu lindern und fördert die Selbsthilfe. Mit den Caritas-Märkten, der KulturLegi oder den Patenschaftsprojekten «mit mir» und «Patengrosseltern» helfen wir überall dort, wo die Not am Grössten ist.

Vielen Dank für Ihre Spende. Diese Hilfsangebote können wir nur anbieten, weil es Menschen wie Sie gibt, die uns unterstützen.

Spendenkonto 30-24794-2
 Vermerk «Gegen Armut»
www.caritas-bern.ch

30 CARITAS Bern
 Wir helfen. Seit 30 Jahren.
 Nous aidons. Depuis 30 ans.

rega

Weil es eben passieren könnte –
 jetzt Gönnerin werden.
www.rega.ch



Der ortsansässige **Bestattungsdienst**
 031 911 02 20 Schrag
 Zollikofen und Region
 Sie gestatten – wir bestatten 24 h



Zentral

APOTHEKE
 ZOLLIKOFEN

An unsere geschätzte Kundschaft

Während des geplanten Umbaus der Liegenschaft Bernstrasse 110 im Spätherbst 2017 wird die Apotheke zu den gewohnten Zeiten geöffnet sein.

Montag – Freitag: 8:00 – 18:30
 Samstag: 8:00 – 12:30

Kommen Sie vorbei – wir nehmen uns Zeit für Sie

Das Team der Zentral-Apotheke

NEU 2 für 1 kennlern Angebot

ASIA-TOUCH

bali – feet massage, indian head massage

Dauer ca. 90 – 120 Min. / 100.–

Kobel Silke ärztl. dipl. Masseurin

Gartenstrasse 1 | 3063 Ittigen | Tel. 076 329 29 71
 Silmas.ch | (Therapie Plus 1 UG)